

<p>You Can Use My Work with These Conditions! Granting Licenses【Story】</p>	<p>著作隣接権に注意！音楽イベント動画のアップロード【物語編】</p>
<p>In Kasumi's room. Kasumi is working on the editing on her PC. Aoi is just looking on from the side, operating her phone.</p>	<p>香澄の部屋。PCで編集作業をしている香澄。葵はスマホをいじりながら横から眺めているだけ。</p>
<p>Kasumi: I have pretty much finished. I'm pretty good at it, too. Aoi: Amazing Kasumi. You are like a professional editor! Kasumi: Yeah. Now, I just need to export the data for YouTube... So, let's check it out.</p>	<p>香澄「よし、だいたいできたな。私もなかなかやるじゃん。」 葵「すごい香澄。編集のプロ！」 香澄「まーね。あとはYouTube用にデータを書き出して、と。」</p>
<p>Aoi and Kasumi are watching a video of the band club.</p>	<p>軽音部の映像を見ている葵と香澄。</p>
<p>Kasumi: You upload this here. And the dance club is next. Aoi: Oh, this is the same song as before. Kasumi: Yeah, that's right.</p>	<p>香澄「これを、ここにアップロードするのね。で、つぎはダンス部か。」 葵「あれ、これさっきと同じ曲じゃん。」 香澄「うん、そうだよ」</p>
<p>Aoi: It's interesting to dance to this hip-hop song. The band club performance was good, but it's different when real vocals are included. Kasumi: Aoi, you didn't see this stage? Everyone was in top form and it was amazing.</p>	<p>葵「へー、この曲でヒップホップを踊るなんておもしろいね。軽音の演奏も良かったけど、本物のボーカル入ると違うねえ。」 香澄「葵、このステージ観てなかったの。みんなキレッキレですごかったよ。」</p>
<p>Kasumi tries to upload the video.</p>	<p>といたいながらアップロードをしようとする。</p>
<p>Kasumi: What's this? You cannot upload it as it may contain copyright-infringing content Aoi: Copyright infringement? The previous performance was fine.</p>	<p>香澄「・・・あれ？なにこれ」 画面のアップが写り、著作権侵害コンテンツが含まれている可能性があるためアップロードできませんという旨のメッセージが。 葵「著作権侵害？さっきの軽音のは大丈夫だったのに。」</p>
<p>Kasumi: I heard that YouTube has comprehensive contracts, so the users don't have to worry too much about it.</p>	<p>香澄「YouTubeはまとめて契約してるので、利用者はあまり気にしないでいいってことだったんだけど・・・」</p>
<p>It's a bit scary, so, I'll take a screen picture and show it to Ryota and the others.</p>	<p>ちょっと怖い画面だから、写真をとっておいて、涼太先輩たちにも見てもらおうか。」</p>
<p>Kasumi takes a photo of the screen with her phone.</p>	<p>スマホで画面を撮影する香澄。</p>
<p>～after a while～ At cafeteria. Aoi and Kasumi find Naoya and Ryota and approach them.</p>	<p>～時間経過～ 学食。葵と香澄が直哉と涼太を見つけ近寄る。</p>
<p>Aoi: Oh, Naoya, Ryota! There's something I'd like you to see!</p>	<p>葵「あっ、直哉、涼太センパイ！ちょっと見てもらいたいものがあるんですけど！」</p>
<p>Kasumi, show them. Yeah, yeah. This is it.</p>	<p>香澄、あれあれ。」 香澄「うん、そうね。これなんですけど。」</p>

Kasumi takes out her phone and shows the photo of the screen that she couldn't upload.	香澄がスマホを出してアップロードできなかった画面の写真を見せる。
Naoya: Wow. I've never seen anything like this. Will Kasumi's account be suspended?	直哉「やば。こんなのみたことないわ。香澄のアカウントBANされちゃったりしないの？」
Kasumi: Hey, don't say such scary things. Ryota, what does this mean? It's the same song, but the band club could upload it as it was, but the dance club got angry.	香澄「ちょっと、そんな怖いこといわないでよ。涼太センパイこれどういうことなんですかね。同じ曲なんですけど、軽音部はそのままアップロードできて、ダンス部のは怒られちゃったんです。」
Ryota: The video from the dance club is sung by a club member, and the sound recording is the one you downloaded.	涼太「ダンス部の映像って、ボーカルは本人だし、音源はダウンロードしたやつだよ。」
Kasumi: Yes, the girls in the dance club were playing it on their phones, so I think it was either downloaded or subscribed to.	香澄「はい、ダンス部の子らが、スマホを繋いで流してたし、ダウンロードかサブスクかってとこだと思います。」
Naoya: Do you mean they got mad because they used a copy? Maybe they should have hooked up a real CD and played it.	直哉「コピーしたやつを使ったから怒られたってことですか？本物のCDを繋いで流せば良かったとか？」
Ryota is searching with his phone.	涼太、スマホで調べながら。
Ryota: The JASRAC website says, "When you use CDs on the market or downloaded sound recordings, you need permission from the neighboring right owner."	涼太「JASRACのホームページみてるけど「市販のCDやダウンロードした音源を利用する場合、著作隣接権者の許諾を得る必要があります」って書いてあるね。」
Aoi and Naoya: Who is the neighboring right owner?	葵・直哉「チョサクリンセツケンジャ？」

【Commentary】	【解説編】
In the cafeteria.	学食。
Ryota: It's well known that you can upload music to YouTube.	涼太「YouTubeに音楽をアップロードできるという話は有名だよ。」
This page of JASRAC says that "your own musical performances" can be uploaded without any procedures. Does that mean that what we played ourselves is okay? The dance club's song is the same but they used a downloaded version, right? What is the "neighboring right owner" you were talking about earlier?	JASRACのこのページに書いてあるんだけど、『自ら演奏したもの』は、手続きなくアップロードできるって。 直哉「自分たちで演奏したものはOKってことなんですね。ダンス部のは同じ曲だけど、ダウンロードしたやつを使ったから、ってことですか。さっきの『チョサクリンセツケンジャ』ってなんですか？」
Ryota: I've only just heard of it.	涼太「ぼくもそれは聞いたことがあるくらいなんだよ。」
Naoya, Ryota, Aoi and Kasumi look at each other and look up at the sky with questioning faces.	直哉・涼太・葵・香澄、顔を見合わせて、何か問いたげな表情で上を仰ぐ。

<p>I'll explain it to you. The rights under the Copyright Law are broadly divided into copyrights, the authors' rights, and neighboring rights, which are the rights of performers, etc. Performers are singers, actors, theater directors, and other people who are responsible for communicating copyrighted works to the public. Although the performer has not created copyrighted works, communicating them has "neighboring rights." It is not the same as the copyright, but it will have the rights shown in the diagram. The person who has neighboring rights is the "neighboring right owner."</p>	<p>天の声・女性「それではお応えします。著作権法で定めている権利は、著作者の権利である著作権と、実演家などの権利である著作隣接権に大きく分けられます。実演家というのは、歌手や俳優や、演劇の演出家など著作物を公衆に伝える役目を果たす人たちのことを言います。実演家は著作物を作ったわけではないですが、それを伝える行為をした時に「著作隣接権」が発生します。著作権と全く同じものではありませんが、図に示すような支分権を持つことになっています。著作隣接権を持つ人が「著作隣接権者」ですね。</p>
<p>Kasumi: I see that in the case of music, the singer becomes the performer and has neighboring rights. And when you upload it to YouTube, you need the performer's permission, right?</p>	<p>香澄「なるほど、音楽の場合は、歌手が実演家となって、著作隣接権を持つわけですね。そして、それを YouTube にアップロードするときには、実演家の許諾が必要ってことなのですね。」</p>
<p>That's right. In the case of music, the rights involved are shown in the red text. The band club "performed" at the university festival. The composer, who is the copyright owner, holds the musical performance right, so it is necessary to obtain the composer's permission. However, the university festival was a non-profit performance, so it was okay without permission. When uploading to YouTube this time, in addition to that, you need to reproduce and publicly transmit the video. For many songs, the scope of these rights is managed by JASRAC of the management society, etc. According to the website Ryota mentioned earlier, YouTube has a comprehensive license agreement with JASRAC, and they have licenses on behalf of the users who upload music to the website.</p>	<p>天の声・女性「そうですね。音楽の場合、関係する権利はこの赤い文字で示したものになっています。軽音楽部は、大学祭では「演奏」を行なったことになりですね。演奏権も著作権者である作曲家が持っていますので、本来は作曲家の許諾を得る必要があります。しかし大学祭のときは非営利の演奏ということで、無許諾で良かったわけです。今回 YouTube にアップロードする場合は、それに加えて『複製』や『公衆送信』をする必要があるわけですが、多くの楽曲でこの範囲の権利は音楽著作権管理団体の JASRAC などに管理委託されています。さきほど涼太さんが参照していたサイトによると、YouTube は JASRAC と包括契約をしていて、YouTube に音楽をアップロードする利用者の代わりに一括して許諾をとっている、ということになりますね。」</p>
<p>Ryota: The best thing about it is that you can upload your own "musical performances" without any procedures.</p>	<p>涼太「『自ら演奏したもの』は手続きなくアップロードできるってところですね。」</p>
<p>That's right. However, JASRAC and other copyright management societies do not manage some songs. In that case, please be aware that you need to do the procedure yourself. I'll explain from here, as a music lover. You can upload "your own musical performances" without any procedures. However, the dance club used the music recorded by singers, which the record companies sold. Since we are using it, if we don't do it correctly, there is a</p>	<p>天の声・男性「そのとおりです。ですが、JASRAC などの音楽著作権管理団体に管理委託されていない楽曲もあります。その場合、自分で手続きをする必要がありますので、注意してください。あっ、ここからは、音楽好きの私が説明しますね。ということで、『自ら演奏したもの』は手続きなくアップロードできるのですが、ダンス部が使っているものは、歌手が歌ったものをレコード会社が録音して売っているものですね。それを利用させてもらうわけですので、適切に行わないと「実演家の権利」と著作隣接権の一つである『レコード製作者の</p>

<p>possibility that this could result in an infringement of the “performer’s right” and the “record producer’s right,” which are one of the neighboring rights. JASRAC does not manage them.</p>	<p>権利』を侵害してしまう可能性があります。そして、それらは JASRAC では管理していません。」</p>
<p>Naoya: So, the singers/record companies are the neighboring rights owners, and we must get their permission to upload to YouTube.</p>	<p>直哉「歌手やレコード会社が著作隣接権者になり、そこに許諾を得ないと YouTube にアップロードできないのですね。」</p>
<p>Come to think of it, I wonder if the instrument players also become performers? It’s complicated.</p>	<p>あっ、もしかして伴奏をしている楽器のプレイヤーなんかも実演家になるのかな。 なんだか大変ですね・・・」</p>
<p>In many cases, it seems that the performers’ rights are also assigned to the record labels, that produced the record, or even if they are not assigned, the record companies manage them.</p>	<p>天の声・男性「多くの場合、実演家の権利もレコード製作者であるレコード会社に譲渡されていたり、譲渡されていなくてもレコード会社に取りまとめて管理をしたりしていることが多いようです。」</p>
<p>Kasumi: In this case, I need permission from Sunny Music, which publishes this song. I’ll look up the contact details right away.</p>	<p>香澄「今回の場合は、この曲を出している Sunny ミュージックに許諾を得たらいいのね。早速連絡先を調べてみよっと。」</p>
<p>Kasumi is searching with her phone.</p>	<p>スマホで調べる。</p>
<p>That’s a very good idea. It’s important to know that if you want to use someone’s copyrighted work, don’t give up because you can’t use it without permission, because you only need to ask for permission to use it. First, you should look for the copyright owner and neighboring rights owner, specify the purpose, period of use, etc., and apply for a license.</p>	<p>天の声・男性「とてもよいところがけですね！ 他人の著作物を利用したいときは、無断で使えないからと諦めず、許諾を得ればよいことを知っておくのは重要です。まずは、正しい著作権者や著作隣接権者を探し、利用目的や利用期間などを具体的に示して許諾を申請するようにするとよいですね。」</p>
<p>Kasumi: Understood!</p>	<p>香澄「わかりました！」</p>